

<<拉丁语汉语简明词典>>

图书基本信息

书名：<<拉丁语汉语简明词典>>

13位ISBN编号：9787510031724

10位ISBN编号：7510031729

出版时间：2011-6

出版公司：世界图书出版公司

作者：[奥] 雷立柏 编著

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;拉丁语汉语简明词典&gt;&gt;

## 前言

序 拉丁语是意大利语、西班牙语、法语、英语等欧洲语言的共同基础，即是这些现代语言的规范语言和母语。

拉丁语决定了现代欧洲各国语言的词汇以及大多数概念的内涵和用法。

梁启超于1903年说：“欧洲各国语学，皆导源拉丁。”

虽已通其一，固亦不可不补习拉丁，而先习拉丁，然后及其他，则事半功倍，而学益有根底焉。

许多学科的术语来自拉丁语（和古希腊语），比如法学、哲学、神学、历史学、语法学、语言学、医学、化学、物理学、数学等等在很大的程度上依赖于拉丁语的术语和名称。

现代汉语也潜移默化地受了拉丁语的影响，比如“现代”（亦译“摩登”）

、“母语”、“首都”、“民法”、“宗教”、“大学”、“社会”等重要的概念都是从拉丁语的学术传统而走入汉语语境的词。

德国文豪哥德（Goethe）曾说：“不懂外语就无法了解自己的语言。”

学习拉丁语应该可以帮助我们了解自己的母语汉语。

在某种意义上，拉丁语已成了现代汉语的“规范语言”，无论是在词汇和单词的内涵方面还是在表达方式方面。

比如，拉丁语前缀prae是“预先”的意思，而通过大量的翻译工作，英语的predict, prepare, prevent, predetermine, presentiment已成了现代汉语的“预报”、“预备”、“预防”、“预定”和“预感”。

拉丁语的前缀super是“上面”的意思，而英语的surpass, surmount, superman, supernatural, superpower已经成了汉语的“超前”、“超越”、“超人”、“超自然”和“超极大国”等等。

这类现象可以视为“现代汉语的国际化”，在某种程度上也是现代汉语的拉丁化。

本词典的词汇量符合西方学生使用的中小型拉丁语词典。

在国内谢大任先生于1984年编写了一部很有用的、综合性的《拉丁语汉语小词典》，而我参考和借鉴谢先生的词汇量以及他的汉语释义。

谢先生的词典不包含任何人名和地名，所以我加上了一些重要的人名地名。

在很多词条上，我大量增加或改写原有的汉语释义，但不提供任何例句和词组以保持“小型词典”的理想。

这部小词典尽力提供各个领域的基本单词，包括文学、哲学、法学、神学、医学、自然科学，但深入的研究还需要参考各专业的工具书，比如参见拙著《拉丁成语辞典》（2006年）、《汉语神学术语辞典》（2007年）、《古希腊罗马及教父时期著名名言辞典》（2007年）、《拉-英-德-汉法律格言辞典》（2008年）等，这些书也提供大量的拉丁语成语、名言或文件，是学习拉丁语的良好资料。

希望这部小词典将陪同很多中国学生，使他们成为拉丁语的爱好者、珍惜者和传播者，进而通过拉丁语更深入了解西方文化以及现代汉语的思想结构。

编者于北京中国人民大学 2010年5月5日

## <<拉丁语汉语简明词典>>

### 内容概要

- 21世纪中国首部综合性拉丁语汉语辞典。
- 语文为主，兼顾百科，收录常用常见拉丁词汇15000余条。
- 释义准确，简明精当，标注详尽。
- 条目编排清晰醒目，便于读者查询。
- 附录图表丰富实用，利于读者进阶学习。

## 作者简介

雷立柏 (Leopold Leeb), 古典语文学家。

1967年生于奥地利Hollabrunn, 1985年入大学 (Hochschule St. Gabriel) 学习哲学、宗教学、基督教神学。

1988至1991年在台北辅仁大学学习汉语和中国哲学, 后回奥地利继续上大学。

1995年获得硕士学位后来到北京, 考入北京大学哲学系博士班, 在汤一介先生和陈来先生的指导下完成博士论文《张衡、科学与宗教》, 1999年获得博士学位。

1999年到2004年1月在中国社会科学院世界宗教所进行翻译和研究, 并开始教授欧洲古代语言 (拉丁语, 古希腊语, 古希伯来语)。

2004年2月至今任教于中国人民大学文学院, 开设“拉丁语基础”; “古希腊语基础”; “拉丁语文学史”; “古希腊语文学史”; “古希腊文化概论”; “欧洲中世纪文学史”; “古希伯来语”等课程, 广受学生赞誉。

汉语著作: 《张衡、科学与宗教》(2000年出版), 《论基督之大与小?1900-1950年间华人知识分子眼中的基督教》(2000年), 《圣经的语言和思想》(2000年), 《古希腊罗马与基督宗教》(2002年), 《基督宗教知识辞典》(2003年), 《拉丁成语辞典》(2006年), 《古希腊罗马及教父时期著名名言词典》(2007年), 《汉语神学术语辞典》(2007年), 《拉-英-德-汉法律格言词典》(2008年)。

校对的或部分上翻译的著作包括: 白舍客《基督宗教伦理学》(上海三联, 2002年), 拉辛格《基督教教导论》(上海三联, 2002年), 吴经熊《超越东西方》(2002年, 社科文献), 毕尔迈尔《古代教会史》(2009年, 宗教文慧), 《韦洛克拉丁语教程》(2009年, 世界图书)。

研究方向和兴趣: 翻译问题, 科学与宗教, 欧洲古代语言和思想, 古典语文学, 欧洲中世纪思想史, 基督宗教文化传统, 古代经典的解释, 比较成语学。

<<拉丁语汉语简明词典>>

书籍目录

序  
全例说明  
拉丁语的发音  
略语表  
语法表  
词典正文  
出版后记

章节摘录

版权页：插图：

<<拉丁语汉语简明词典>>

编辑推荐

《拉丁语汉语简明词典》是由世界图书出版公司出版的。

<<拉丁语汉语简明词典>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>